

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:

Projekt s viacerými príjemcami v rámci programu ERASMUS+

ČÍSLO ZMLUVY – 2014-3-SK02-KA105-000383

(ďalej len „Zmluva“)

IUVENTA

Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu

IČO: 00157660

Príspevková organizácia

Karloveská 64

SK – 842 58 Bratislava

(ďalej len Národná agentúra, v skratke „NA“), ktorú na účely podpisu Zmluvy zastupuje Marcela Hajtmánková, ktorá koná na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“)

na jednej strane

a

Miestne združenie YMCA Nesvady

Združenie

Novozámocká 1

SK - 946 51 Nesvady

IČO: 36098841

PIC číslo: 947378825

Akreditácia EDS v oblasti mládeže: 2014-1-SK02-KA110-000300 alebo Vaše PIC 947378825

(ďalej len „koordinátor“), ktorého na účely podpisu Zmluvy zastupuje Martin Dedák, štatutárny zástupca

a ostatných príjemcov, ako je stanovené v prílohe VI,

na účely tejto Zmluvy ďalej kolektívne označovaní ako „príjemcovia“ a jednotlivo ako „príjemca“ v prípade, že sa postupuje podľa ustanovenia bez rozlišovania medzi koordinátorom a príjemcom,

na druhej strane

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach Zmluvy upravených v ČASTI I (ďalej len „osobitné podmienky“), na všeobecných podmienkach Zmluvy upravených v ČASTI II (ďalej len „všeobecné podmienky“) a týchto prílohách:

Príloha I	Opis projektu – časti „J“ prihlášky
Príloha II	Odhadovaný rozpočet
Príloha III	Finančné a zmluvné pravidlá
Príloha IV	Formuláre zmluvných dokumentov používané medzi príjemcami a účastníkmi
Príloha V	Mandátne listy medzi koordinátorom a príjemcami
Príloha VI	Zoznam príjemcov
Príloha VII	Informačný formulár o dobrovoľníkoch,

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Ustanovenia osobitných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami všeobecných podmienok, ktoré sú zverejnené na www.erasmusplus.sk.

Ustanovenia osobitných a všeobecných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami príloh.

Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh.

Ustanovenia prílohy II majú prednosť pred ustanoveniami prílohy I.

ČASŤ I – OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK I.1 - PREDMET ZMLUVY

- I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách Zmluvy na projekt s názvom „Unity In Diversity“ (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 1. Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, ako je uvedené v prílohe I.
- I.1.2** Podpisom Zmluvy príjemcovia prijímajú grant a súhlasia s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.
- I.1.3** V prípade projektu KA1 - EDS príjemcovia budú dodržiavať Chartu EDS.

ČLÁNOK I.2 - NADOBUDNUTIE PLATNOSTI ZMLUVY A TRVANIE

- I.2.1** Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- I.2.2** Projekt trvá od 01.01.2015 do 31.08.2016 vrátane.

ČLÁNOK I.3 - MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1 Maximálna výška schváleného grantu

Maximálna výška grantu je **33 110 EUR** a má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

- (a) oprávnené náklady špecifikované v článku II.16;
- (b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v prílohe II;
- (c) finančné pravidlá špecifikované v prílohe III.

I.3.2 Presuny v rámci rozpočtu

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.10 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s prílohou I, príjemcovia sú oprávnení upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie Zmluvy v zmysle článku II.11 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

Kľúčová akcia 1 - MLÁDEŽ

- (a) Prijemcovia sú oprávnení presúvať prostriedky iba medzi jednotlivými aktivitami rovnakého typu. Takýmito aktivitami sú: mládežnícke výmeny medzi programovými krajinami, mládežnícke výmeny s partnerskými krajinami, Európska dobrovoľnícka služba s programovými krajinami, Európska dobrovoľnícka služba do/z partnerských krajín, mobilita pracovníkov s mládežou medzi programovými krajinami, mobilita pracovníkov s mládežou z/do partnerských krajín;
- (b) V súlade s bodom a) tohto článku príjemcovia sú oprávnení presunúť max. 100% z prostriedkov pridelených do rozpočtových kategórií založených na jednotkových nákladoch do iných aktivít rovnakého typu;
- (c) V súlade s bodom a) tohto článku príjemcovia sú oprávnení presunúť max. 10% z prostriedkov pridelených do rozpočtových kategórií založených na náhrade oprávnených nákladov do iných aktivít rovnakého typu.

ČLÁNOK I.4 - SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

I.4.1 Prvé predfinancovanie

Predfinancovanie má slúžiť na zabezpečenie počiatočnej hotovosti príjemcom.

NA je povinná vyplatiť koordinátorovi prvú splátku predfinancovania vo výške 26 488 EUR, ktorá predstavuje 80% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

I.4.2 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Neuplatňuje sa.

I.4.3 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Koordinátor je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s článkom II.16 a prílohou III.

Záverečná správa predstavuje žiadosť koordinátora o vyplatenie zostatku grantu.

Koordinátor je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so Zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.20.

I.4.4 Platba zostatku

Platba zostatku, ktorú nemožno opakovať, je určená na refundáciu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov po uplynutí obdobia stanoveného v článku I.2.2, ktoré príjemcovia vynaložili na realizáciu projektu.

Bez toho, aby boli dotknuté články II.17.2 a II.17.3, po prijatí dokumentov uvedených v záverečnej správe NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní od ich doručenia.

Táto suma sa stanoví po schválení záverečnej správy a v súlade s článkom I.4.4. Schválenie záverečnej správy nie je uznaním spoľahlivosti alebo pravosti, úplnosti alebo správnosti vyhlásení a informácií, ktoré obsahuje.

Suma splatná ako zostatok sa stanoví odpočítaním už vyplatenej celkovej výšky predfinancovania a priebežných platieb od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.18. V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.18, platba zostatku bude mať formu vratky, ako je to uvedené v článku II.19.

I.4.5 Nepredloženie dokumentov

Ak koordinátor nepredloží priebežnú alebo záverečnú správu s podpornými dokumentmi, NA je povinná zaslať oficiálnu upomienku do 15 kalendárnych dní od termínu predkladania. Ak koordinátor opätovne nepredloží správu do 30 kalendárnych dní od doručenia písomnej upomienky, NA si vyhradzuje právo zrušiť Zmluvu v súlade s článkom II.15.2.1 písm. b) a požiadať o vyplatenie celej sumy predfinancovania v súlade s článkom II.19.

I.4.6 Jazyk žiadostí o platbu a správ

Koordinátor je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom alebo anglickom jazyku.

I.4.7 Prepočet nákladov vynaložených v inej mene na euro

Odchylné od článku II.17.6 prepočet nákladov vynaložených v iných menách na euro uskutočňujú príjemcovia na základe denného účtovného kurzu stanoveného Európskou centrálnou bankou, ktorý je zverejnený na jej webovej stránke v deň podpisu zmluvy NA.

ČLÁNOK I.5 - BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať na tento bankový účet koordinátora:

Názov banky: Slovenská sporiteľňa, a. s.

Adresa pobočky banky: Tomášikova 48, 832 37 Bratislava

Presný názov/meno majiteľa účtu: Y.M.C.A – MIESTNE ZDRUŽENIE

Úplné číslo účtu (vrátane kódov banky): 0026397616/0900

IBAN kód: SK7909000000000026397616

ČLÁNOK I.6 - PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.6.1 Prevádzkovateľ

Subjekt, ktorý vystupuje ako prevádzkovateľ údajov podľa článku II.6, je:
IUVENTA.

I.6.2 Kontaktné údaje NA

Každá informácia určená NA sa zašle koordinátorom na túto adresu:

IUVENTA

Národná agentúra programu EÚ Erasmus+ pre oblasť mládeže a športu

Búdková 2

SK – 811 04 Bratislava

e-mail: iuventa@iuventa.sk

I.6.3 Kontaktné údaje príjemcov

Každá informácia zo strany NA určená príjemcom sa zašle koordinátorovi na túto adresu:

Alžbeta Maglodska

Novozámocká 1

SK - 946 51 Nesvady

e-mail: betka@ymca-nesvady.sk

ČLÁNOK I.7 - OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemcovia sú povinní zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemcovia sú povinní zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojených do aktivít v rámci mobility v zahraničí.

V prípade Európskej dobrovoľníckej služby musí koordinátor zabezpečiť každému účastníkovi poistenie poskytované programom Erasmus + po celú dobu pobytu účastníka v zahraničí.

ČLÁNOK I.8 - ROZHODNÉ PRÁVO A UROVNÁVANIE SPOROV

I.8.1 Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

I.8.2 Príslušný súd stanovený v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom má výlučnú právomoc prejednávať a rozhodovať akýkoľvek spor medzi NA a ktorýmkoľvek príjemcom týkajúci sa výkladu, plnenia alebo platnosti Zmluvy, pokiaľ takýto spor nemôže byť skončený zmierom.

ČLÁNOK I.9 - DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.8.3, v prípade, že príjemcovia vytvoria vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály budú sprístupnené na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami.

ČLÁNOK I.10 - POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.10.1 Mobility Tool

Koordinátor je povinný používať online nástroj Mobility Tool na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným aktivitám v rámci mobility v rámci projektu, vrátane aktivít s nulovým grantom zo zdrojov EÚ. Mobility Tool sa musí používať na vyplnenie a predloženie priebežných a záverečných správ.

I.10.2 Diseminačná platforma

Nie je dostupné.

ČLÁNOK I.11 - DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odchylné, ustanovenia v článku II.10.2 písm. c) a d) sa nepoužijú.

ČLÁNOK I.12 - OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNEJ ZODPOVEDNOSTI ZA VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

Finančná zodpovednosť každého príjemcu iného ako koordinátor je obmedzená do výšky sumy získanej príslušným príjemcom.

ČLÁNOK I.13 - NEPLATNÉ USTANOVENIA ZO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK

Nasledujúce ustanovenia uvedené v časti II – Všeobecné podmienky Zmluvy sa nepoužijú: II.16.4.4 a II.16.4.5.

ČLÁNOK I.14 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS

I.14.1 Príjemca je povinný informovať účastníkov akcie o ich práve získať individuálne certifikát Youthpass.

I.14.2 Príjemca je zodpovedný za zhodnotenie získaných skúseností účastníkov akcie prostredníctvom neformálneho vzdelávania a je jeho povinnosťou vystaviť certifikát Youthpass každému účastníkovi, ktorý o to požiada na konci akcie.

ČLÁNOK I.15 – INFORMAČNÝ FORMULÁR O EDS DOBROVOĽNÍKOCH

Príjemca je povinný vyplniť informačný formulár o EDS dobrovoľníkoch, ktorý určuje Príloha VII pre každého dobrovoľníka zahrnutého v projekte.

Príjemca je povinný zaslať vyplnený formulár do NA hneď po procese výberu dobrovoľníka, nie však neskôr než 6 týždňov pred odchodom dobrovoľníka, aby NA v hostiteľskej krajine mohla zabezpečiť školenie po príchode dobrovoľníka.

Vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch príjemca môže zaslať formulár 2 týždne pred odchodom dobrovoľníka. V tom prípade má NA nárok zamietnuť navrhovaný dátum začiatku aktivity a požiadať príjemcu o neskorší odchod dobrovoľníka.

ČLÁNOK I.16 – DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA MONITORINGU A HODNOTENIA

NA bude monitorovať správnu realizáciu charty EDS príjemcami.

V prípade, že kontrola odhalí nedostatky, daný príjemca je povinný zaviesť a realizovať akčný plán v lehote stanovenej NA. Pri nedostatku primeraných a včasných nápravných opatrení zo strany daného príjemcu NA môže odňať akreditáciu s ustanoveniami uvedenými v charte.

ČLÁNOK I.17 – ĎALŠIE DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA POŽADOVANÉ PRÁVNYM PORIADKOM SR

NA je povinná doplniť ďalšie obligatórne právne náležitosti požadované vnútroštátnou legislatívou.

ČLÁNOK I.18 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA

Online jazyková podpora je dostupná pre: anglický jazyk, francúzsky jazyk, nemecký jazyk, španielsky jazyk, taliansky jazyk a holandský jazyk.

Licencie pre jazykové hodnotenie sú udelené pre EDS dobrovoľníkov (s výnimkou rodených rečníkov), ktorí budú používať jeden z vyššie uvedených jazykov ako hlavný jazyk, v ktorom sa budú učiť alebo pracovať. Všetci podstúpia online hodnotenie pred a po aktivite v rámci mobility ako povinnú súčasť mobility.

Online jazykové kurzy sú dostupné pre: anglický jazyk, francúzsky jazyk, nemecký jazyk, španielsky jazyk, taliansky jazyk a holandský jazyk

Projekt získal 0 licencií na online jazykové kurzy.

Príjemca použije udelené licencie v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe III.

PODPISY

Za príjemcov

Martin Dedák
Štatutárny zástupca

V _____, dňa 31.12.2014

V dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku.

Za Národnú agentúru

Marcela Hajtmánková
Vedúca Národnej agentúry

V Bratislave, dňa 16.1.2015